

## TERRITORIAL LANDS (YUKON) ACT

Pursuant to section 21 of the *Territorial Lands (Yukon) Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The annexed *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in The Yukon Territory (Forty Mile, Fort Cudahy and Fort Constantine Historic Site, Y.T.)* is hereby made.

2. This Order comes into force April 1, 2003.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 25th day of March, 2003.

---

Commissioner of the Yukon

## LOI DU YUKON SUR LES TERRES TERRITORIALES

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 21 de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*, décrète :

1. Est établi le *Décret déclarant inaliénables certaines terres du Yukon (site historique de Forty Mile, de Fort Cudahy et de Fort Constantine, Yukon)* paraissant en annexe.

2. Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2003.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 25 mars 2003.

---

Commissaire du Yukon

**ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL  
FROM DISPOSAL OF CERTAIN LANDS IN  
THE YUKON TERRITORY (FORTY MILE,  
FORT CUDAHY AND FORT CONSTANTINE  
HISTORIC SITE, Y.T.)**

**DÉCRET DÉCLARANT INALIÉNABLES  
CERTAINES TERRES DU YUKON ( SITE  
HISTORIQUE DE FORTY MILE, DE FORT  
CUDAHY ET DE FORT CONSTANTINE,  
YUKON)**

**Purpose**

1. The purpose of this Order is to withdraw certain lands from disposal to facilitate the establishment of the Forty Mile, Fort Cudahy and Fort Constantine Historic Site, located at the junction of the Forty Mile River and the Yukon River, in the Yukon Territory.

**Objet**

1. Le présent décret a pour objet de déclarer inaliénables certaines terres pour faciliter l'établissement du site historique de Forty Mile, de Fort Cudahy et de Fort Constantine, au confluent de la rivière Forty Mile et du fleuve Yukon, au Yukon.

**Lands withdrawn from disposal**

2. Subject to sections 3 and 4, the tracts of territorial lands set out in the schedule are withdrawn from disposal for the period beginning on the day on which this Order is made and ending on October 1, 2008.

**Terres inaliénables**

2. Sous réserve des articles 3 et 4, les terres territoriales décrites à l'annexe, sont déclarées inaliénables à compter de la date d'entrée en vigueur du présent décret jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2008.

**Exceptions**

3. Section 2 does not apply to the disposition of
- (a) substances or materials under the *Territorial Quarrying Regulation*; or
  - (b) timber under the *Timber Regulation*.

**Exceptions**

3. L'article 2 ne s'applique pas :
- a) aux matières et matériaux qui peuvent être aliénés en vertu du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*;
  - b) aux ressources forestières qui peuvent être aliénées en vertu du *Règlement sur le bois*.

**Existing rights and interests**

4. For greater certainty, section 2 does not apply to
- (a) existing recorded mineral claims in good standing acquired under the *Yukon Placer Mining Act* (Canada) or the *Yukon Quartz Mining Act* (Canada);
  - (b) existing oil and gas rights and interests granted under the *Canada Petroleum Resources Act* (Canada); or
  - (c) existing rights acquired under section 8 of the *Territorial Lands Act* (Canada) or under the *Territorial Lands Regulations* (Canada).

**Droits et titres existants**

4. Il est entendu que l'article 2 ne s'applique pas :
- a) aux claims miniers existants, inscrits et en règle, acquis conformément à la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* (Canada) ou à la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* (Canada);
  - b) aux droits et titres pétroliers et gaziers existants, octroyés en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (Canada);
  - c) aux droits existants, acquis en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les terres territoriales* (Canada) ou en vertu du *Règlement sur les terres territoriales* (Yukon).

**SCHEDULE**  
**TERRITORIAL LANDS WITHDRAWN FROM**  
**DISPOSAL**

**ANNEXE**  
**TERRES TERRITORIALES DÉCLARÉES**  
**INALIÉNABLES**

In the Yukon Territory, the parcel of land designated as the "Forty Mile, Fort Cudahy and Fort Constantine Historic Site", on the following map on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in the Yukon Territory, copy of which has been deposited with the Supervisor of Lands at Whitehorse and with the Mining Recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson, all in the said Territory

Dans le Territoire du Yukon, la parcelle de terre désignée « du site historique de Forty Mile, de Fort Cudahy et de Fort Constantine », sur la carte mentionnée ci-après conservée aux dossiers du Bureau fédéral des revendications du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, et dont copie a été déposée auprès du superviseur des terres, à Whitehorse, territoire du Yukon et aux bureaux des Registres miniers à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson, territoire du Yukon :

Territorial resource base maps  
Forty Mile, Fort Cudahy and Fort Constantine  
Historic Site (Tr'ondëk Hwëch'in First Nation,  
Y.T.)

Cartes de base — Ressources territoriales  
du site historique de Forty Mile, de Fort Cudahy et  
de Fort Constantine, Yukon (Première nation des  
Tr'ondëk Hwëch'in, Yukon)

116C/7

116C/7